

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 27 (1965)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Legen Sie Wert auf schonende und verlustfreie Ernte Ihrer Kartoffeln?

**Der AEBI Schwingsiebgraber hat Keilriemenantrieb mit Untersetzung, vollwirksame Siebfläche dank horizontaler Schwingachse, verstellbaren Hub, Hangsteuerung. 3-reihiger Rübenheber lieferbar.**

**Machen Sie Frühkartoffeln, Frühernte von Saatgut, Speisekartoffeln für Kleinpackungen? Oder haben Sie kleine abkehrige Äcker, schwere oder steinige Böden? – Überall hier ist der Schwingsiebgraber AEBI am Platz. Er ist ein Vorratsgraber, gräbt in einer Durchfahrt gleich 2 Reihen Kartoffeln aus und legt die Knollen an einen schmalen Streifen von ca. 60 cm. Angraben ist nicht nötig.**

---

## AEBI



**Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über Ihren Schwingsiebgraber.  
Adresse:**

**Hier ausschneiden und in offenem Umschlag mit 5 Rp frankiert einsenden an  
Aebi & Co AG Maschinenfabrik Burgdorf,  
Telephon 034/2 33 01**

---

# Baas

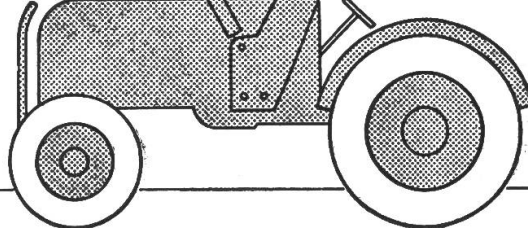
## FRONTLADER

*...das  
Mädchen  
für alles*

... mit der unverkennbaren  
Form der vieltausendfach  
bewährten

**Baas**

**LADESCHWINGE**



... ist auch zu Ihrem Traktor das vielseitigste Arbeitsgerät. Man schafft mit ihm bis zum 10-fachen der Handarbeit. Dank seinem wohlausgereiften Arbeitsgeräteprogramm eignet er sich für nahezu alle Ladegüter.

**BAAS-Frontlader mit Erdschaufel oder Mistgabel  
gibt es bereits ab Fr. 2500.-**

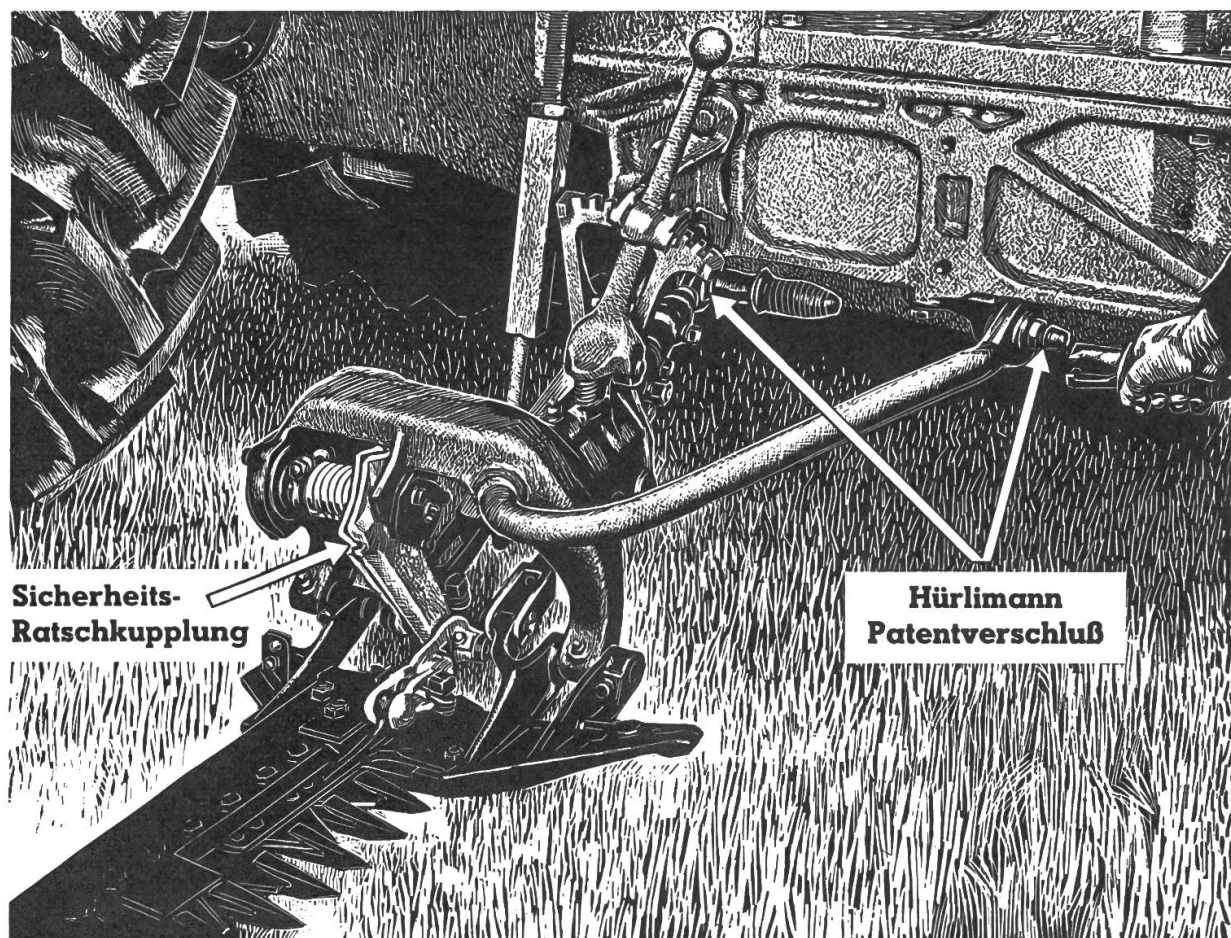
Verlangen Sie doch bitte ausführliche Gratisunterlagen mit Preislisten bei Ihrem Fachhändler oder schreiben Sie direkt an uns.

**BAAS GMBH • MASCHINENFABRIK • LACHEN SZ**

**St. Gallerstrasse    Telefon Nr. 055 / 7 20 20**

**Telex 5 36 86**

# Der neue **Hürlimann** *Mähapparat*



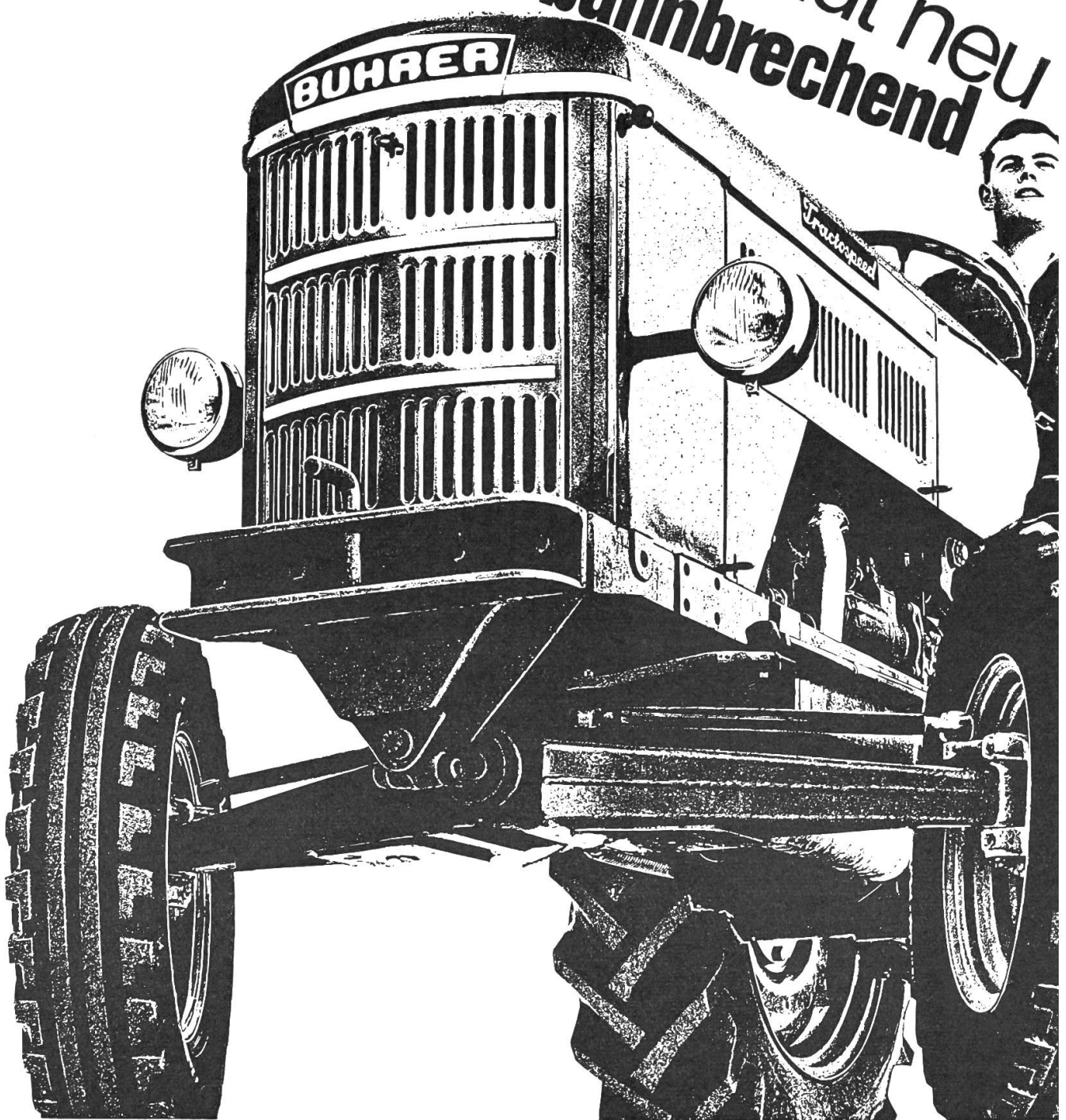
mit automatischer Sicherheits-Ratschkupplung direkt vor dem Mähmesser

Seine Vorteile  
sind gewaltig

**Nie mehr** - Mähfingerbeschädigung  
**Nie mehr** - Mähklingendefekte  
**Nie mehr** - Schubstangenbruch

# DIE NEUEN BÜHRER

*absolut neu  
bahnbrechend*



Werbeberatung Dubach, Wallisellen

fantastisch



So urteilen Landwirte, und selbst erfahrene Fachleute staunen über die geradezu sensationellen Fahreigenschaften der neuen Bührer-Traktoren.

### Aber prüfen Sie selbst!

Machen Sie eine Probefahrt, und dann vergleichen Sie! Sofort werden Sie den enormen Fortschritt erkennen und feststellen, dass kein anderer Traktor so leicht, so problemlos und so sicher zu fahren ist.

Sie schalten alle Gänge ohne Zwischengas spielend leicht auf- und abwärts, vor- und rückwärts, bergauf oder bergab, auf der Strasse oder im Acker, mit dem leeren Traktor ebenso leicht wie mit dem schwersten Anhänger oder Gerät.

### Bührer, der modernste Traktor für Ihren Betrieb

15 Vorwärtsgänge von 0,5 bis 20 km/Std. — 3 Rückwärtsgänge — Motorzapfwelle\* mit 2 Drehzahlen — Wegzapfwelle\* — Mähantrieb\* mit 2 Drehzahlen — fantastisch leichtgängige Vollranklenkung — gefederte Vorderachse — hervorragende Sitzfederung — Mähapparat mit Schnellanschluss — und vieles Andere mehr.

\* ohne Kuppeln und unter Last zu- und abschaltbar.

**N  
O  
B**

*Ich interessiere mich für*

- \* einen Gratis-Prospekt
- \* eine unverbindliche Probefahrt

Name \_\_\_\_\_

Hof \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_

Kt. \_\_\_\_\_

\* Gewünschtes bitte unterstreichen

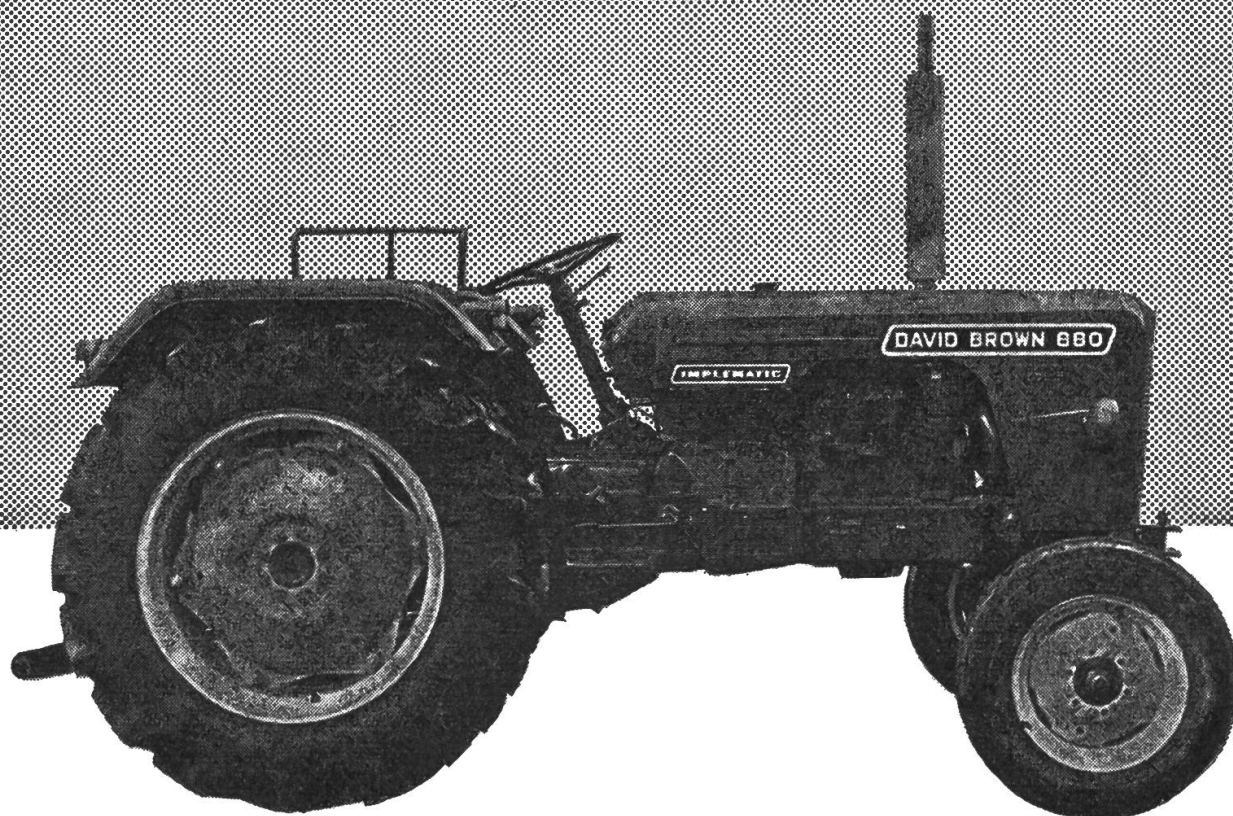
*Bon dem nächsten Bührer-Vertreter  
senden oder direkt an:*

**Bührer Traktorenfabrik AG,  
8340 Hinwil ZH, Tel. 051 78 09 61**

### Offizielle Bührer-Vertreter:

Alpnach-Dorf OW: P. Fischer, Bäretswil ZH: W. Bosshard, Dübendorf ZH: Matzinger AG, Ellikon ZH: G. Frei, Eysins VD: G. Jaquier, Fraubrunnen BE: H. Anliker, Frauenfeld TG: P. Geuggis, Fribourg: L. Rauss, Goldach SG: W. Studer, Gossau SG: R. Ballmer, Gurmels FR: J. Schorro, Hermiswil BE: H. Lüthi, Hunzenschwil AG: W. Zubler, La Chaux-de-Fonds: Fr. Nussbaumer, Lengnau BE: F. Spahr, Märstetten TG: K. Boltshauser, Mattwil TG: E. Steinemann, Moudon VD: H. Jäggi, Münsingen BE: Gema, Muolen SG: Gebr. Ebner, Neuhausen SH: G. Neck, Nottwil LU: X. Müller, Rickenbach LU: S. Müller, Taverne TI: C. Quadri, Uetendorf: O. Nyffenegger, Unterstammheim ZH: E. Meister, Grabs SG: A. Hilty

# DAVID BROWN



## Der sichere Traktor mit einer absolut kompletten Ausrüstung

Tausende von Benützern auf der ganzen Welt vertrauen täglich auf David Brown, den Traktor für höchste Ansprüche.

David Brown zeichnet sich aus durch seine absolut komplette Ausrüstung:

Hydraulische Dreipunkt-Hebevorrichtung mit Tiefenkontrolle, Höhenkontrolle und Reibungskontrolle (TCU).

Schaltgetriebe mit 12 Vor- und 4 Rückwärtsgängen.

Zapfwelle mit mehreren unabhängigen Gängen.

Handkupplung.

Hydraulische Kupplung für Anhänger mit Kippbrücke.

Arbeitsscheinwerfer hinten.

3 Modelle: 35 PS, 45 PS und 55 PS.

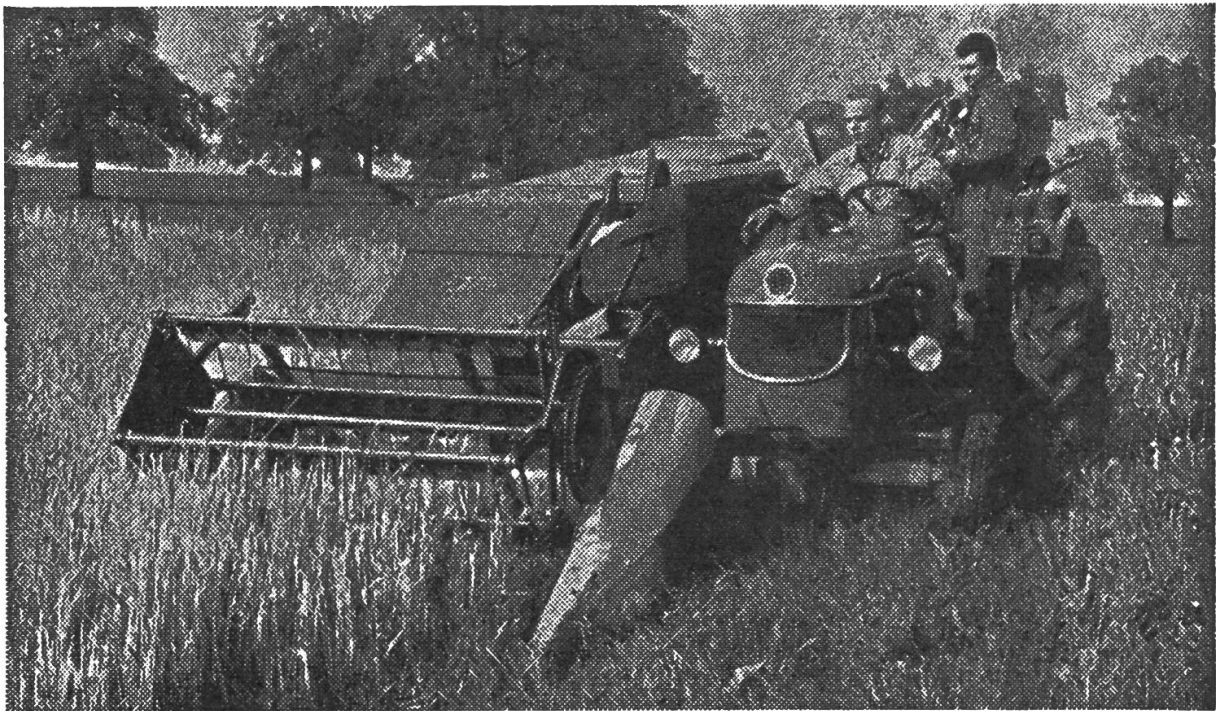
# R. GRUNDER + C<sup>IE</sup> SA

HENNIEZ Tél. (037) 64183

Lenzburg AG

MEYRIN Tél. (022) 414933

# Mit dem JF-Mähdrescher sind Sie leistungsfähiger und unabhängiger



Der JF-Mähdrescher wurde speziell für die mittelgroßen Betriebe konstruiert, die früher mit einem Bindemäher gearbeitet haben und nun auf Mähdrescher umstellen.

Der JF-Mähdrescher wird seitlich an den Traktor angebaut. Der An- und Abbau erfordert weniger als 5 Minuten. Somit ist jeder Besitzer allein in der Lage, die Frucht ein-

zubringen, wenn es ihm am besten paßt. Die außerordentlich lange Schüttlerfläche gewährleistet effektives Strohausschütteln bei einem absolut minimalen Verlust.

Der niedrige Schwerpunkt und die Gewichtsübertragung auf den Traktor ergeben eine sehr große Hangtauglichkeit. Die Leistung ist 12 bis 18 Dz. pro Stunde. Traktoren ab 30 PS genügen vollständig.

**Da grosse Nachfrage — bitte frühzeitig bestellen!**

**Gleichmäßige Dreschgutzufuhr  
auch bei Lagerfrucht**

**Einwandfreier Drusch — Minimaler Verlust**

**Doppelte Sicherung gegen Steine**

**Hohe Leistung — Niedriger Anschaffungspreis**

**Schnelles und leichtes Einstellen von Dresch-  
trommel und Dreschkorb**

**Geringe Betriebskosten — Größte Manövrier-  
fähigkeit**

# **MESSE**

**Ernst Messer AG, Landmaschinen**

4450 Sissach BL Tel. (061) 85 23 21

**Verkaufsbüro:**

6318 Walchwil ZG Tel. (042) 7 82 91



# MASSEY-FERGUSON bewährter Schrittmacher in der landwirtschaftlichen Mechanisierung in allen Teilen der Welt

Gerne beraten wir auch Sie kostenlos, wie bereits viele Tausende von Schweizer Landwirten, bei der Lösung Ihrer Probleme der Mechanisierung.

## MF 31

Der wirtschaftliche MF 31 Selbstfahrer-Mähdrescher für den Einmannbetrieb. Tischbreite 2,10 m, 4 Zyl. Dieselmotor Perkins (45 PS) Hydraulik, Tank- und Absackmaschine.



**Verkauf und Servicestellen  
mit Original-Ersatzteillager in der  
ganzen Schweiz und Liechtenstein**

**Generalvertretung:**  
Service Company AG, Dübendorf ZH  
Telefon 051 85 08 81

**Regionalvertreter:**  
A. Bachmann, Tägerschen TG  
J. Bernet, Schötz LU  
H. Brodard, Sâles FR  
W. Christen, Vouvry VS

M. Coeytaux, Bettens VD  
Comptoir Agricole, Sion VS  
M. Cottier, Missy VD  
Hänni AG, Gasel BE  
J. Hebler, Buttisholz LU  
Mantovani & Pfeiderer, Adligenswil LU  
Sama SA, Morges VD  
Schibler & Bürgi, Däniken SO  
O. Schmid, Rain LU  
E. Schumacher, Täuffelen BE  
E. Straub, Koppigen BE  
W. Truninger, Herten-Altkon ZH  
K. Vogel, Buchs ZH  
J. Wehrle, Wülflingen ZH

**Lokalvertreter:**  
J. Dethurens, Laconnex GE  
R. Flückiger, Wintersingen BL  
C. Porret, Fresens NE  
L. Salgat, Cornol JB  
J. Stofer, Werd-Rottenschwil AG  
M. Stöckli, Berschis SG  
Vögeli & Berger, Hettlingen ZH

sowie Service Company AG  
Dübendorf ZH  
durch ihre Werkvertreter

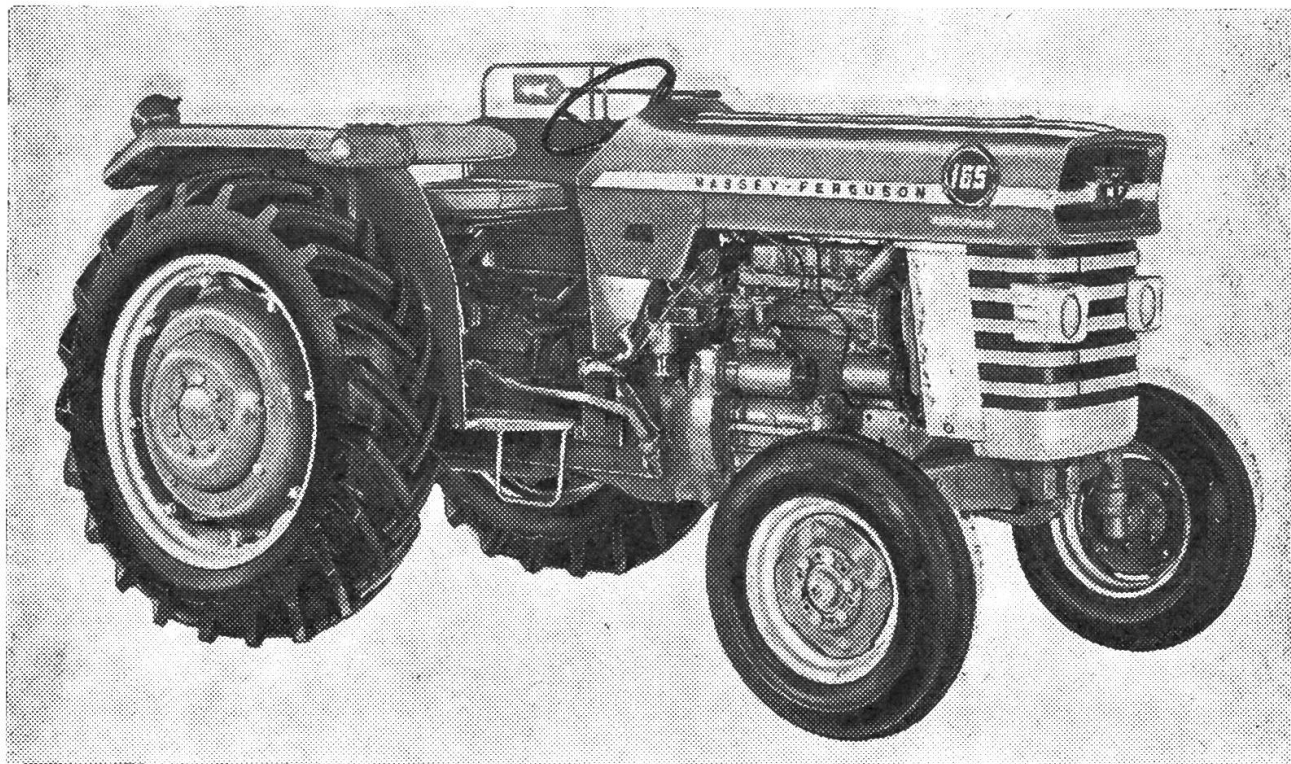
## SERVICE COMPANY AG DÜBENDORF



12 MONATE  
GARANTIE

# 4 neue Traktoren von MASSEY-FERGUSON

**Mehr Kraft - Mehr Leistung - Mehr Erfolg**



## **MF 130**

30 PS bei 2250 U./min.

Der starke Alleintraktor für Landwirtschaftsbetriebe mit wachsendem Kraftbedarf.  
Durch das neue Ferguson-System vielseitig im Einsatz.  
Beispielhaft in Komfort und Ausrüstung.

## **MF 135**

46 PS bei 2250 U./min.

Eine Weiterentwicklung des meistgekauften Traktors der Welt.  
Noch höhere Leistung, noch wirtschaftlicher durch das neue Ferguson-System.  
Der zuverlässige Alleintraktor im modernen Betrieb.

## **MF 165**

58 PS bei 2000 U./min.

So vielseitig und wirtschaftlich, wie ihn sich Mittel- und Großbetriebe wünschen.  
Das neue Ferguson-System und echte Leistungsreserven geben Sicherheit auf Jahre.

## **MF 175**

67 PS bei 2000 U./min.

Der starke Traktor für die sinnvolle Rationalisierung großer Betriebe.  
Enorme Leistung durch das neue Ferguson-System bei schwersten Arbeiten.  
Hervorragender Bedienungs- und Fahrkomfort.

## **NEU**

auch Multipower-Getriebe kein Kuppeln – kein Schalten  
Verlangen Sie Spezialprospekte

MF SERVICE



ÜBERALL

Generalvertretung für die Schweiz 8600 Dübendorf ZH Telefon 051 85 08 81

# SERVICE COMPANY

Verkaufsbüro • Ausstellung • Lager • Ersatzteildienst

Telefon 031 257844

Adolf Schmidts Erben Aktiengesellschaft 3001 Bern

**PERLE**  
**ASEOL**

**PERLA**

**ASEOL PERLA**  
das erste  
Super-Duty  
Ganzjahres  
Motorenöl  
für  
Diesel- und  
Benzin-Motoren

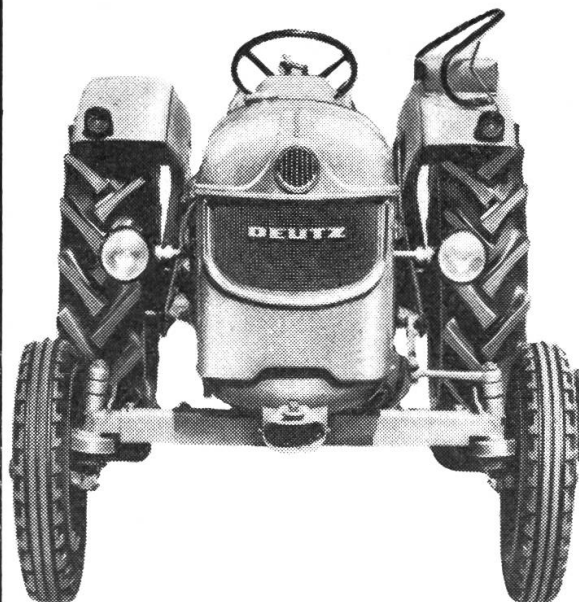
**ASEOL PERLA**  
bewährt in  
Personenwagen  
Cars  
Lastwagen  
Lieferwagen  
Baumaschinen  
Traktoren  
Landmaschinen

## Was haben die beiden gemeinsam?

### Den Komfort

Einen DEUTZ fahren, heisst bequem fahren. Fahren, ohne zu ermüden. Fahren ohne Gefahr. Der Sitz ist dem Körper richtig angepasst und prima gefedert. Die Bedienungshebel liegen richtig in der Hand, und die Lenkung geht spielend leicht. Und richtig ist auch der seitliche Aufstieg, sogar bei aufgebautem Frontlader. Dazu kommen auf Wunsch eine wirkungsvolle Heizung, ein Verdeck oder eine wetterfeste Kabine.

Aber das ist nicht alles. Wenn Sie alles über den DEUTZ wissen wollen, fragen Sie am besten den DEUTZ-Vertreter. Er ist ganz in Ihrer Nähe.

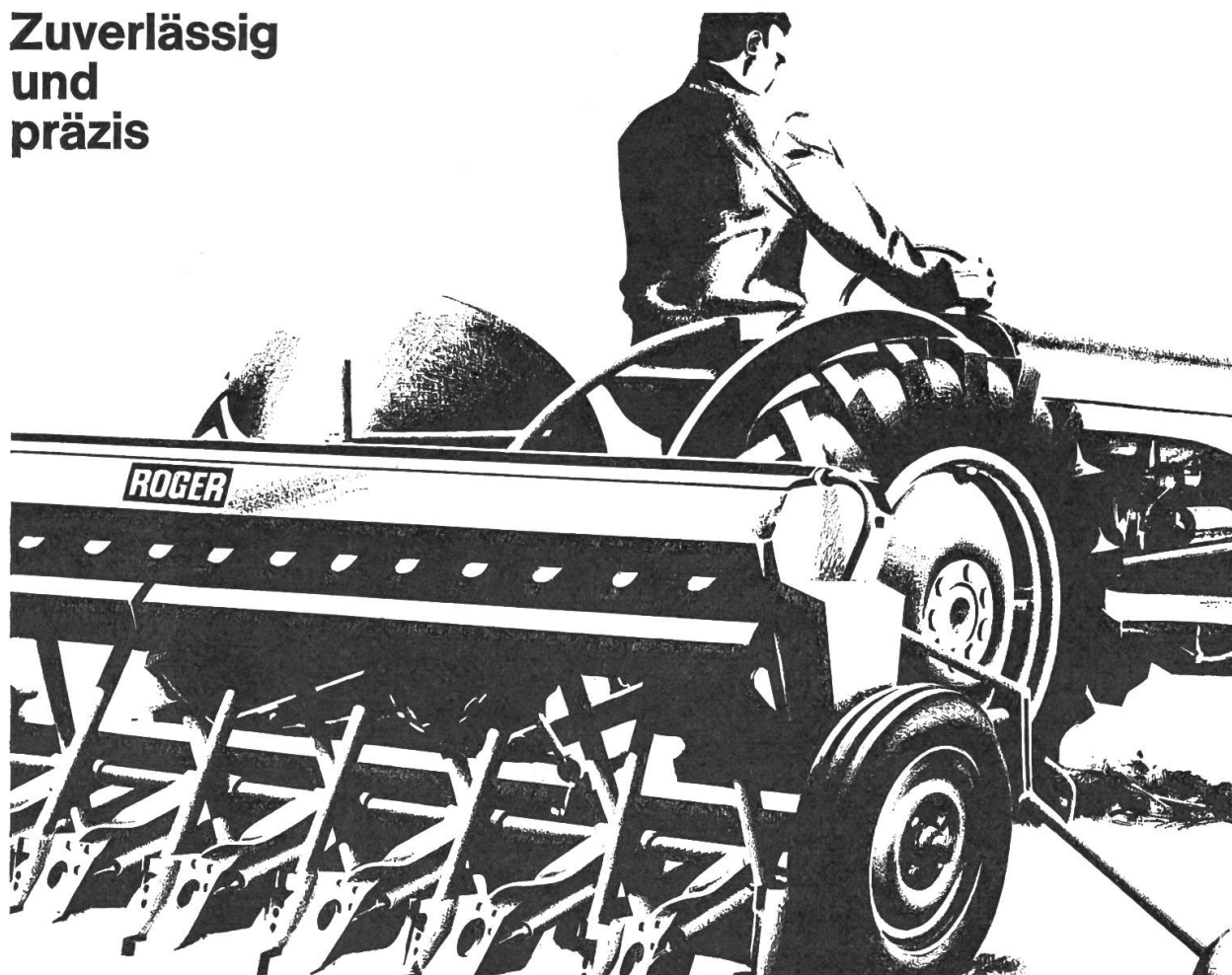


### Offizielle DEUTZ-Verkaufs- und Servicestellen:

Jak. Strebel, Buttwil AG; Hs. Kaufmann, Wallbach AG; E. Mumenthaler, Staffelbach AG; Landmaschinen-Service, Zufikon AG — Th. Götttschi, Ins BE; Jak. Wälchli, Griesbach BE; M. Staudacher, Oberbipp BE; Landmaschinen AG, Bern-Bümpliz — Jos. Schädler, Triesen FL — Gebr. Tschiemer, Düringen FR — F. Aregger, Ruswil LU — R. Graf, Henau SG; A. Eicher, Kaltbrunn SG; Hs. Selva, Rheineck SG — Gebr. Bühner, Bibern SH — Jos. Kamber, Oensingen SO; Jos. Flury, Welschenrohr SO; E. Uetz, Riedholz SO; A. Käser, Stüsslingen SO — R. Bachmann, Kreuzlingen TG; Weber & Co., Sulgen TG; F. Blaser, Braunau TG; E. Schaffer, Pfyn TG — E. Spörri, Ehrikon-Wildberg ZH; O. Bachmann, Ottikon-Gossau ZH; Jak. Schmid, Rossau ZH.

**Hans F. Würgler, DEUTZ-Generalvertretung, 8047 Zürich**  
Rautstrasse 31, Telefon 051 52 66 55

**Zuverlässig  
und  
präzise**



# AEBI

## Traktor-Sämaschine Roger

Man müsste schon eine Briefwaage haben, um die Sägenauigkeit der Roger-Sämaschine zu testen. Beim Säen von Salat z. B. wird jeder Reihe nur eine Menge von 0,6g pro Are zugeteilt, eine Menge also, die eine gewöhnliche Waage nicht mehr anzeigt. Der Nockensäpparat arbeitet dank konstanter Schöpfbreite so zuverlässig,

dass eine Überwachung durch den Traktorfürer überflüssig ist.

Die Roger-Sämaschine ist nicht nur technisch perfekt, sondern sie ist auch eine ausgesprochen schöne Maschine.

Ausschneiden und in offenem Umschlag, mit 5 Rp. frankiert, einsenden an AEBI & CO AG, 3400 Burgdorf, 034/2 33 01

Name

Ort

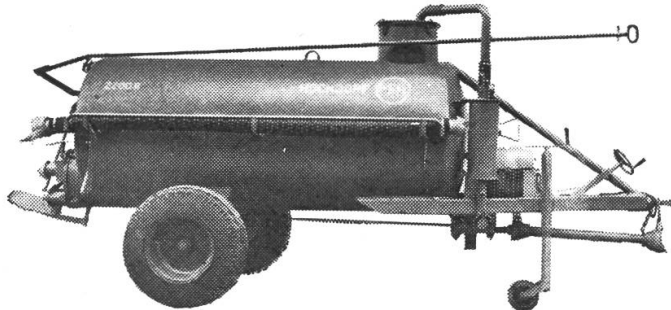
Schicken Sie mir unverbindlich Prospekt und Preisliste über die Traktor-Sämaschine Roger.



052 6 01 68 052 6 01 68  
 Interessieren Sie sich für eine New Hol-  
 land-Ballenpresse? Ein Telefonanruf ge-  
 nügt und unser Beratungsdienst steht je-  
 derzeit gerne zu Ihrer Verfügung um Sie  
 unverbindlich zu beraten.  
 Verlangen Sie noch heute einen Pro-  
 spekt der grossartigen New Holland.

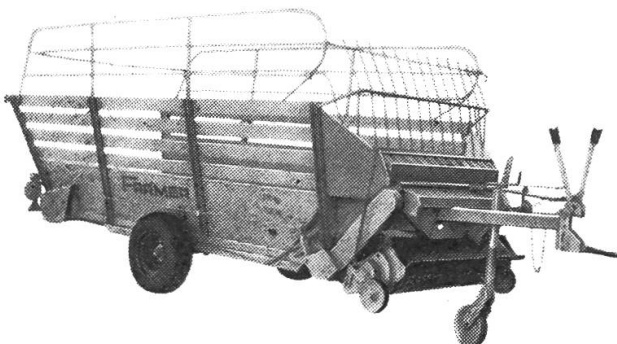


Baltensperger  
 Pflugfabrik AG  
 8311 Brütten ZH  
 Tel. (052) 6 01 68



### MFH Saug- und Druckfass

mit hochleistungsfähiger Kompressor-  
 vakuumpumpe, zur selbstansaugenden  
 geruchfreien Entleerung von Jauche-  
 gruben, Kläranlagen etc.



### Farmer-Ladewagen

- Starke, einfachste Tiefgang-  
Konstruktion
- Wiegt nur 1100 kg  
Kraftbedarf ab 15 PS
- Grösste Hangsicherheit dank breiter  
Radspur
- Stufenloser Kratzboden 42 cm/min  
bis 240 cm/max
- Rasche, saubere und schonende  
Aufnahme
- Konkurrenzloser Preis

Prospekte und Beratung jederzeit gratis  
 und unverbindlich

Maschinen - Fabrik Hochdorf A.G.

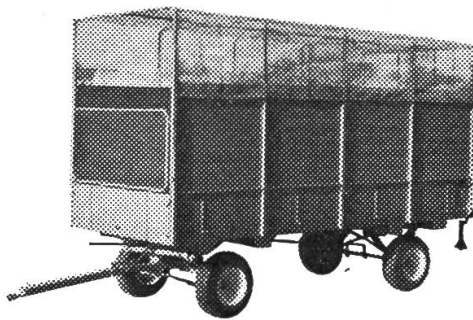


Hochdorf

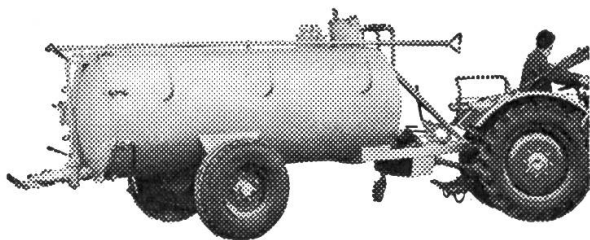
6280 Hochdorf Telephone (041) 88 25 92



SILO-FIX, vollautomatischer  
Entladewagen



0020 halbautomatischer Entladewagen  
JMA geprüft



Saug- und Druckfass



Viehanhänger, Traktoranhänger  
Pneuwagen

*Sensa*

Schweizerfabrikate  
Konstruktionswerkstätte

19 Jahre Erfahrung im Fahrzeugbau  
1725 Posieux FR Tel. 037 312 46



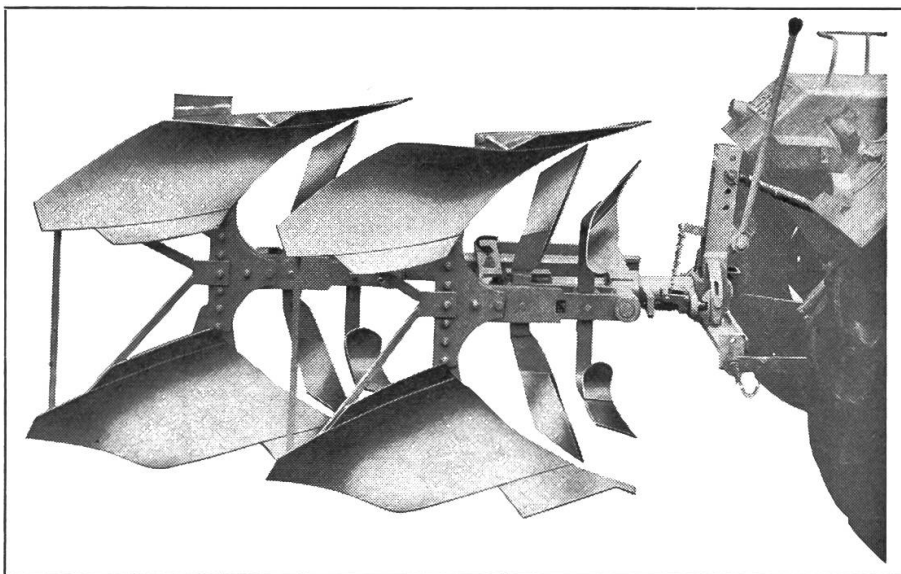
HW-120  
HW-125

## ZWEISCHARPFLÜGE

Sind leichtzügiger und  
arbeiten besser.

Bewährte Riesternformen,  
die unseren Bodenarten  
gut angepasst sind.

Neue, mühelos zu be-  
dienende Wendevorrich-  
tung. Zuverlässige Bruch-  
sicherungen. Grosser  
Durchlass zwischen den  
Pflugskörpern. Beide Fur-  
chen in der Breite genau  
einstellbar.



Die OTT-Zweischarpflüge bewähren sich in allen Bodenverhältnissen bestens. Sie sind einfach zu reglieren, sehr robust gebaut und vorbildlich in der Arbeitsleistung. Es lohnt sich zu prüfen, zu vergleichen

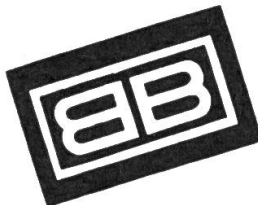
Verlangen Sie bitte Offerte oder unverbindliche Vorführung.

Telefon (031) 67 28 75

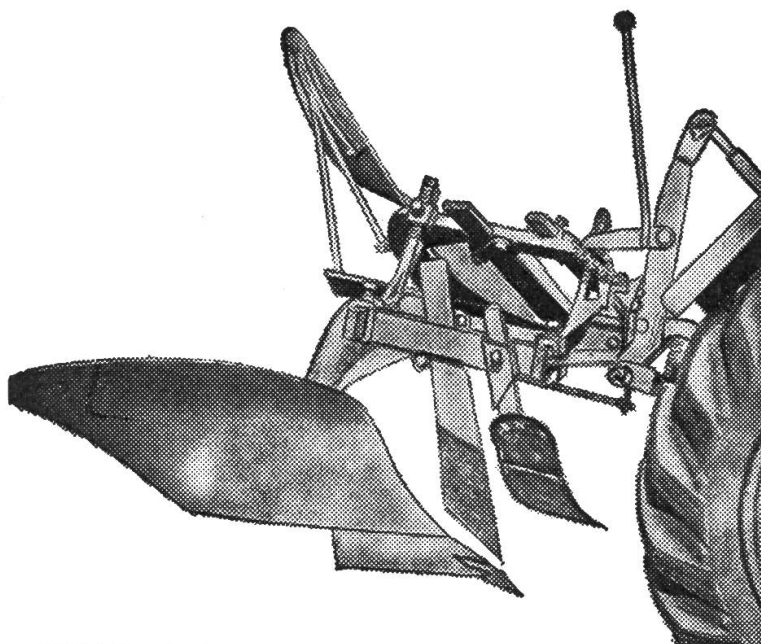
**GEBRÜDER OTT AG MASCHINENFABRIK WORB**



Beim Kauf einer New Holland Hartballen-  
presse sichern Sie sich gleichzeitig die  
Schlüssel zu einem zuverlässigen Ser-  
vice. Unsere geschulten Fachleute stehen  
Ihnen auch später für jede Kontrolle  
sowie für den Ersatzteildienst zur Ver-  
fügung. Unser Service gewährleistet Ih-  
nen eine ständige Betriebsbereitschaft  
der New Holland-Presse.  
Wir freuen uns, Sie fachgerecht beraten  
zu dürfen.



Baltensperger  
Pflugfabrik AG  
8311 Brütten ZH  
Tel. (052) 6 01 68



## Der halbautomatische Winkelpflug Rasemottes 3 P 62

- Herstellung in drei  
Arbeitsgrößen
- Tadellose Arbeit in  
jedem Boden
- Höchst einfache  
Regulierung

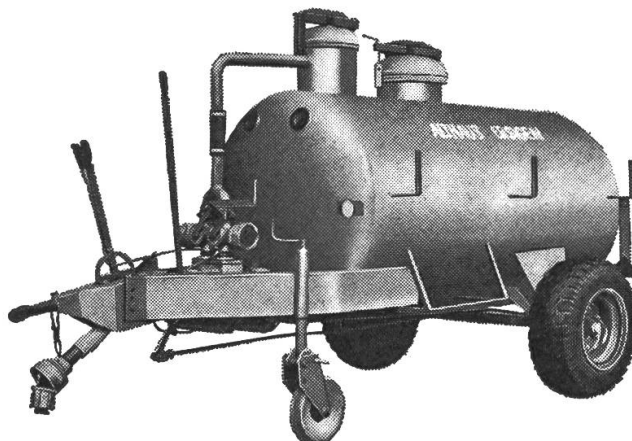
**FORD-Vertretung**  
**Pflug- und Maschinenfabrik**  
Telefon (021) 81 18 81 / 82

**PAUL HENRIOD GmbH, 1040 ECHALLENS VD**

**Für FERGUSON-Traktoren:** Alleinverkaufsrecht für die ganze Schweiz  
durch SERVICE-COMPANY AG., Dübendorf ZH.

**Für BÜHRER-Traktoren:** Alleinverkaufsrecht für die Kantone Bern,  
Solothurn u. Neuchâtel durch F. SPAHR-HOFMANN, Lengnau bei Biel.

## Das Saug- und Druckfass **ALTHAUS** bietet Vorteile



Verlangen Sie ausführliche Prospekte mit Angebot

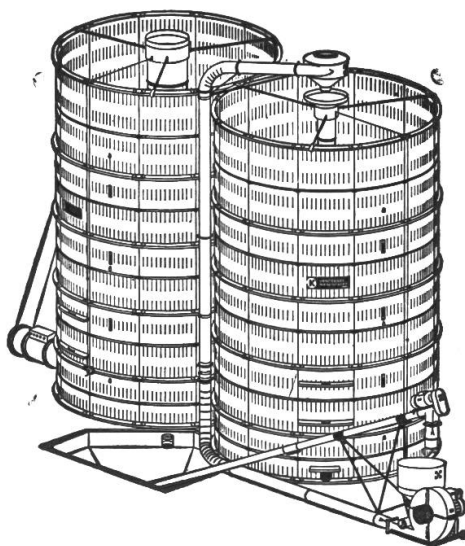
**ALTHAUS+CO**   
PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

Fabrikvertreter für die Ostschweiz:

**Ernst Aeberhard - 8500 Frauenfeld**

Telefon (054) 7 13 98

## Getreide-Trocknung / Getreide-Lagerung



**für den Mähdrescherbesitzer ein  
Gebot der Zeit!**

Der KONGSKILDE-Silo, aus schwedischem, luftgetrocknetem Holz, verhindert Wasserniederschlag an den Silowänden, bewährt sich im In- und Ausland bestens und ist sehr wirtschaftlich im Betrieb.

**Glänzende Trocknungsergebnisse.**

**Eine unverbindliche Beratung wird für Sie von Nutzen sein.**

Verlangen Sie Prospekte und Referenzliste bei der Generalvertretung für die ganze Schweiz:

**AGRO-SERVICE SA., 4528 ZUCHWIL/SO, TEL. 065/25862**